

No. 53191*

**Canada
and
Argentina**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of Canada and the Government of the Argentine Republic for the establishment of a Quebec office in the Argentine Republic. Buenos Aires, 13 October 1999 and 29 October 1999

Entry into force: *29 October 1999, in accordance with the provisions of the said notes*

Authentic texts: *English, French and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Canada, 10 December 2015*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Canada
et
Argentine**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République argentine en vue de l'ouverture d'un bureau du Québec en République argentine. Buenos Aires, 13 octobre 1999 et 29 octobre 1999

Entrée en vigueur : *29 octobre 1999, conformément aux dispositions desdites notes*

Textes authentiques : *anglais, français et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Canada, 10 décembre 2015*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[TRANSLATION – TRADUCTION]

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS, INTERNATIONAL TRADE AND WORSHIP

Buenos Aires, 26 October 1999

Sir,

I have the honour to write to you in reference to your note verbale of 13 October 1999, which reads:

[*See note I*]

In this regard, I am pleased to inform you of the agreement of the Argentine Government with the foregoing Note and to agree that the present note and your note shall constitute an agreement between our two Governments, which shall enter into force on the date of the present note.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

His Excellency

Mr. Jean-Paul Hubert

Ambassador of Canada

Buenos Aires

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

II

Ministro de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto

Buenos Aires, 29 OCT. 1999

Señor Embajador:

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia con relación a su Nota del día 13 de octubre de 1999, la que dice:

“Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia con el propósito de solicitar la conformidad del Gobierno argentino para el establecimiento de una Oficina de Quebec en la República Argentina como medio de incrementar el intercambio comercial y migratorio a nivel bilateral y regional.

Sobre ese particular, tengo el honor de proponer, en nombre del Gobierno de Canadá, la celebración de un Acuerdo entre Canadá y la República Argentina en los siguientes términos:

A S.E. el señor
Embajador de Canadá
D. Jean-Paul HUBERT
BUENOS AIRES

1- Canadá y la República Argentina, acuerdan sobre la instalación de una Oficina de Quebec dirigida por un director en el territorio de la República Argentina.

2- La República Argentina otorgará a la Oficina de Quebec, los siguientes privilegios:

a) Franquicia por una sola vez para introducir, libre de gravámenes, los elementos de oficina -muebles, papelería y máquinas- necesarios para la instalación y el funcionamiento de la Oficina.

b) Franquicia (con exención impositiva) para introducir objetos personales y del hogar dentro de los seis (6) meses contados desde la fecha de arribo del funcionario de la Oficina a la República Argentina.

c) Introducción de un sólo vehículo por funcionario en las condiciones establecidas en la legislación argentina sobre franquicias tributarias diplomáticas en materia aduanera.

d) Visas de cortesía para el funcionario y sus familiares dependientes por dos (2) años, renovables, a solicitud por escrito de la Embajada de Canadá, luego de la llegada del funcionario a la República Argentina.

Un documento de identidad para el funcionario y sus familiares dependientes, que acredite la identidad del titular y su situación migratoria.

e) Exención de aportes previsionales y de cargas impositivas sobre los salarios de los funcionarios.